

ÍNDICE GENERAL

PRESENTACIÓN DE LA OBRA	7
<i>Advertencia inicial</i>	7
1. <i>Génesis de la obra editada</i>	8
1. ¿España sin epopeya?	8
2. La investigación de Menéndez Pidal entre 1898 y 1918: De las Crónicas Generales a los Poemas .	10
3. El testimonio del Romancero	11
4. Los años 20. Del hallazgo de la <i>Crónica Najerense</i> a <i>Poesía juglaresca y juglares</i>	12
5. Una obra monumental: el proyecto <i>Epopeya y Romancero</i>	13
6. Menéndez Pidal en la postguerra: <i>Privatgelehrter</i> en el olivar de la Cuesta del Zarzal	19
7. Reanudación de <i>Epopeya y Romancero</i> . Dos teorías en pugna (1947-1951)	21
8. Los años 50 y 60. La Teoría se antepone a la Historia	25
9. La épica y el Centenario de Menéndez Pidal ...	37
2. <i>Historia de la presente edición</i>	38
1. Orígenes	38
2. Del plan elaborado para el Centenario de Menéndez Pidal al comienzo de la presente edición ...	39

3. El trabajo de edición en marcha	41
4. Identificación de originales y cuerpos de correcciones	42
5. Edición del volumen I de la <i>Historia de la épica</i> .	45
 3. <i>Criterios de la edición</i>	47
1. Propósito	47
2. Elección de original	47
3. Excepciones en la aplicación de la regla general que ha regido la selección de variantes	48
4. «Edición» del texto	48

CAPÍTULO I DESCUBRIMIENTO DE LA EPOPEYA ESPAÑOLA

OPINIONES SOBRE LA ÉPICA ROMÁNICA

1. Preliminar. Dos teorías contrarias	51
---	----

EL ROMANTICISMO Y SUS DERIVACIONES

2. Publicación del <i>Poema del Cid</i>	52
3. Teorías románticas. España con romances, sin epopeya	53
4. Publicación de las <i>Mocedades de Rodrigo</i> . Nueva tesis de España sin epopeya	56

REACCIÓN HISPÁNICA ANTIRROMÁNTICA

5. Andrés Bello; orígenes germánicos	59
6. Milá; individualismo, aristocratismo	60
7. El caudal épico español, según Milá	63
8. Menéndez Pelayo en la teoría individualista	64

ORÍGENES GERMÁNICOS

9. Pio Rajna; tradición individualista	65
10. Se acrece el caudal épico español. La tradicionalidad .	68

TRIUNFO GENERAL DEL INDIVIDUALISMO

11. De Becker a Bédier	71
12. Los orígenes latinos	73
13. El individualismo aplicado a la épica española ...	77

SE REAFIRMA LA TRADICIONALIDAD ESPAÑOLA

14. Aumenta el caudal épico español. <i>Roncesvalles</i> . La <i>Najerense</i>	80
15. La tradicionalidad española, reconocida	83
16. La épica española prototipo de arcaísmo	84

*REACCIÓN DE TRADICIONALIDAD PARA LA ÉPICA**FRANCESA*

17. Vuelta a los remotos orígenes románicos, « <i>complaintes</i> » y baladas	88
18. Vuelta a los orígenes germánicos	91

CAPÍTULO II

POESÍA HEROICA TRADICIONAL

POESÍA POPULAR DE TEMA HISTÓRICO

1. Poesía popular, nacional	98
2. El género poético más popular de todos	100
3. El elemento histórico de la épica. Las dos teorías .	102
4. Los clérigos ¿son inspiradores de la épica francesa?	104
5. Monasterios y clérigos en la épica española	105
6. Crónicas y documentos	108
7. La leyenda o tradición oral; monumentos, reliquias que la apoyan	110

COETANEIDAD CON LOS SUCESOS HISTÓRICOS

8. Coetaneidad y poesía ¿son compatibles?	112
9. Cantos noticieros y edad heroica	115
10. Noticierismo en la Baja Edad Media	117
11. Canto noticiero del siglo x. <i>Raoul de Cambrai</i> ...	119

12. Épica noticiera en España. <i>El Infant García. El Campeador</i>	122
13. ¿Estilo épico-lírico? El estribillo	126
14. Canciones líricas	128

TRADICIONALIDAD

15. Poesía popular y poesía tradicional	132
16. Tradición oral y tradición escrita	133
17. Las variantes de la épica. Opiniones	135
18. Excepcional complicación de las variantes épicas .	137
19. La épica vive en variantes, como el romance	142
20. Motivos de la variante y de la refundición	145
21. Texto original primero, inasequible	148
22. Valor literario de la variante y de la refundición .	149
23. Épica tradicional y épica erudita	152
24. Anonimia y personalidad	154
25. Grados diversos de tradicionalidad	156

BRILLANTEZ Y OCULTACIÓN DE LA ÉPICA

26. Literatura copiosa y efímera. Pérdida de textos ..	158
27. La épica española sale a plena luz literaria	160
28. La épica en penumbra incierta	162
29. La épica en estado latente	164

DE LA EDAD HEROICA A LA DE LA ÉPICA

RETROSPECTIVA

30. La edad heroica. La epopeya como una forma de historiografía	167
31. El canto informativo no precisa un desenlace que lo redondee	169
32. Del relato historial al relato poemático	171
33. La refundición épica no pretende evocación ninguna retrospectiva	174
34. La venganza, epílogo poemático habitual	176
35. Veracidad coetánea y verismo poemático	179
36. La edad retrospectiva de la épica	182
37. De la épica a la novela	183

CAPÍTULO III
LA ÉPICA ESPAÑOLA OPUESTA
A LA FRANCESA

1. El criterio de la analogía 189

LA FORMA ÉPICA EN ESPAÑA Y EN FRANCIA

2. Asonantes y consonantes 190
3. Verso isosílabo y anisosílabo 192
4. Gesta breve y gesta extensa 196
5. Arte de juglaría y arte de clerecía 197

VERISMO Y VEROSIMILISMO

6. En los siglos XVI y XVII 197
7. Verismo y mito en la Antigüedad 203
8. Verismo medieval, eslabón entre la Edad Antigua y la Moderna 204
9. Dos tipos de verismo medieval, español y francés . 205
10. Dos tipos de verosimilismo medieval en España y en Francia 207

EL VERISMO Y LA TRADICIONALIDAD

11. Duración de la tradicionalidad 209
12. Crónicas españolas y hagiografía francesa 209
13. Las crónicas españolas y las prosificaciones francesas 213

EL ESCÁNDALO DE LOS TEXTOS PERDIDOS

Y EL MILAGRO DE LOS TEMAS PERDURABLES

14. Negación de los textos perdidos 215
15. La tradicionalidad española más nacional que la francesa 217
16. Perduración de los temas 218
17. Valor de la epopeya española 222

CAPÍTULO IV ORÍGENES DE LA ÉPICA ESPAÑOLA

OPINIONES VARIAS

1. Teoría del origen francés	227
2. Orígenes germánicos	232
3. Origen árabe	234
4. Orígenes autóctonos	236
5. Género literario sin precedentes latinos	240

PRECEDENTES VISIGÓTICOS DE LA EPOPEYA ESPAÑOLA

6. La edad heroica de los pueblos germánicos	243
7. Cantos y héroes de los godos en el Oriente	244
8. Átila y el fin de la edad heroica germánica	249

LA ÉPICA GODA EN ESPAÑA. POSIBLE ROMANIZACIÓN

9. La épica en las nuevas naciones. Los godos en España	253
10. San Isidoro. Los <i>carmina maiorum</i>	255
11. Godos e hispano-romanos. El solar castellano de la epopeya	258
12. Romanización de los godos	262
13. La cuestión lingüística	264

LA HERENCIA DE LOS GODOS. UN GÉNERO LITERARIO DE ESPÍRITU GERMÁNICO

14. Godos después de la ruina del reino godo	266
15. El goticismo se vigoriza después de la invasión musulmana y sale de su estado latente	269
16. Densidad del ambiente germánico en la épica	272
17. Verosímil supervivencia de los <i>carmina maiorum</i> en estado latente	274
18. La venganza de la sangre	275
19. Género literario con objetivo político y nacional .	277

TEMAS COMUNES A LA ÉPICA VISIGODA

Y A LA ESPAÑOLA

20. Un tema hispano-godo en la España de la Reconquista. Rodrigo	281
21. Un tema de los godos hispano-aquitanos sobrevive en el siglo XIII en Europa, Walther	282
22. La leyenda de Walther en España	287
23. Temas de los godos de Oriente que sobreviven en España	291

CAPÍTULO V VISIGOTISMO MOZÁRABE

WITIZA Y RODRIGO

1. Los mozárabes	297
2. La leyenda de Witiza en el siglo IX	299
3. Witiza en la <i>Chronica Gothorum pseudo-isidoriana</i> .	302
4. Otros textos posteriores de la leyenda de Witiza ..	306
5. Carácter poético de la leyenda mozárabe de Witiza .	308
6. Historia y leyenda en el relato de Getiço	310
7. Semejanzas romano-germánicas del conde Julián .	312
8. La leyenda de Rodrigo, réplica de la de Witiza ..	315
9. Significación de ambas leyendas	319

TEUDEMIRO

10. Los relatos más antiguos	319
11. Historia y fábula en el pacto de Teudemiro	321
12. La estratagema de Teudemiro es legendaria	323

LOS HISPANOGODOS ARABIZADOS

13. Poemas narrativos hispano-arábigos	325
14. Ardobasto, hijo de Witiza	326
15. Izrâq ibn Montiel y Muza	328
16. El ejemplo andalusí de la poesía lírica	330

VISIGOTISMO ASTURIANO, COVADONGA

17. Visigotismo ovetense. La historiografía neogótica .	331
18. Pelayo en la <i>Chronica Visigothorum</i>	333

19.	Carácter poético de este relato	335
20.	Despoetización del relato de Covadonga	338
21.	Valor crítico del relato de Covadonga	339

CAPÍTULO VI POESÍA ÉPICA EN LA ALTA EDAD MEDIA

¿POR QUÉ SUPONEMOS UNA ÉPICA ROMÁNICA EN EL SIGLO IX?

1.	¿Vamos descaminados?	341
2.	Sabemos de relatos en verso, y no en prosa	342
3.	Cantos de tradición latente. Getiço y Covadonga .	348
4.	La guerra antiislámica como empresa nacional ...	349
5.	El <i>yihad</i> musulmán y la Cruz de la Victoria	352
6.	La Cruz de la Victoria y Santiago	355
7.	Francia en la restauración cristiana antiislámica ..	359
8.	La lucha antiislámica propulsora de la épica	361

¿POR QUÉ SUPONEMOS UNA ÉPICA ROMÁNICA EN EL SIGLO X?

9.	Cantos épicos varios del siglo X	364
10.	El ambiente de la epopeya en España y en Francia .	367

CAPÍTULO VII VISIGOTISMO CASTELLANO. CASTILLA REBELDE

ORÍGENES DE CASTILLA

1.	Nacimiento de Castilla en el siglo IX	373
2.	Elementos étnicos de Castilla	374
3.	Los godos en el condado de Castilla	377
4.	Castellae vires per saecula fuere rebelles	379
5.	Castilla y la Francia del Norte	382

LA ABDICACIÓN DE ALFONSO EL MAGNO.

LEYENDA LEONESA

6. La crónica de Sampiro	383
7. Postrimerías de Alfonso III según Sampiro	384
8. Carácter fabuloso de este relato	386
9. Versión del Tudense y del Toledano	388
10. Realidad y ficción en las postrimerías de Alfonso el Magno	389

LOS CONDES DE CASTILLA, REBELDES. LEYENDA

LEONESA

11. Muerte de los condes castellanos según Sampiro y el Tudense	391
12. Los sucesos comprobados	393
13. Lo fabuloso en el relato de Sampiro	395
14. Carácter tradicional del relato	396
15. Castilla rebelde	398

LOS JUECES DE CASTILLA. LEYENDA CASTELLANA

16. El Fuero Juzgo y las costumbres visigóticas en Castilla	399
17. La leyenda de los <i>Jueces de Castilla</i> nace antes del siglo XII	402
18. Quiénes fueron Nuño Rasoria y Laín Calvo. La <i>Najerense</i>	405
19. La rebeldía de los jueces	408
20. Veracidad en la genealogía de Fernán González ..	410
21. Los <i>Jueces</i> hacia 1200. <i>Liber Regum. Poema de Arlanza</i> . Tudense. Toledano	413
22. Tudense y Toledano	415
23. La leyenda de los <i>Jueces</i> en el siglo XIV	418

CAPÍTULO VIII FERNÁN GONZÁLEZ

GESTA PRESUMIBLE ENTRE EL SIGLO X Y EL XI

1. Mocedad de Fernán González. Ramiro II	421
2. Los primeros hechos de armas	424
3. Fernán González preso en León (944-945)	426
4. Aparece Gālib en la frontera castellana. Ordoño III .	427
5. Fernán González y Gālib en San Esteban de Gormaz .	428
6. Bajo Sancho el Gordo	429
7. Fernando, conde propietario de Castilla. Córdoba he- gemónica	431
8. Fernando preso en Cirueña, 960	433
9. Los últimos años de Fernando	435
10. Fernán González, engrandecedor y héroe de Castilla .	438

LAS PRIMERAS NOTICIAS LEGENDARIAS

11. Fernán González, libertador de Castilla	441
12. Prisión del Conde en Navarra. Su liberación	443
13. Origen de los esponsales de doña Sancha	447

CAPÍTULO IX CÓRDOBA, CENTRO POLÍTICO DE ESPAÑA (970-1002)

LOS INFANTES DE SALAS. SU ANTIGÜEDAD

1. La teoría antitradicional	449
2. Valor excepcional de esta leyenda	450
3. Núcleo esencial del cantar de los Infantes de Lara .	451
4. Los personajes del poema	453
5. Ambiente histórico del poema de los Infantes. La fron- tera	456
6. El cantar responde a un recuerdo inmediato de la época a que se refiere	458

NÚCLEO NOTICIERO PRIMITIVO

7. Contenido del primitivo cantar de los Infantes. Un poema noticiero	461
--	-----

8. La embajada de Gonzalo Gustioz	462
9. Una embajada castellana del año 974	463
10. Identifícanse la embajada de 974 y la de Gonzalo Gustioz	465
11. La expedición contra Deza en 974 y la de Almenar son hechos gemelos	467
12. Resumen de coincidencias	472

NOVELIZACIÓN PRIMERA

13. El poema noticioso toma caracteres novelescos. Mudarra	474
14. El ayo Nuño Salido, famoso en el siglo XI	478
15. Ruy Velázquez y sus sobrinos. Ermanrico y los Harlungos	481
16. Opiniones sobre la relación entre ambas leyendas .	483
17. Mudarra, ¿verismo cordobés y ficción germánica?	486

CAPÍTULO X LA CONDESA TRAIORA

LA HISTORIA Y LA LEYENDA PRIMITIVA

1. Antigüedad de la leyenda	491
2. La condesa extranjera en Castilla	492
3. Desgracia de Garci Fernández en su familia y en la guerra	493
4. Mujeres y política para Almanzor	495
5. Muerte de Almanzor	497
6. Posible contenido de un relato anterior al de la <i>Najerense</i>	498

EL RELATO MÁS ANTIGUO CONSERVADO

7. Versión de la <i>Crónica Najerense</i>	500
8. La historia y las ficciones añadidas	502
9. El envenamiento. La Condesa y Rosmunda	503
10. La Condesa y Cleopatra de Siria	504
11. Conclusión	507

CAPÍTULO XI EL ÚLTIMO CONDE DE CASTILLA

LOS HECHOS HISTÓRICOS

1. Fuentes historiográficas y épicas	509
2. Antecedentes de la muerte del infante García	511
3. La tragedia según la historia épica y la historia documental	513
4. ¿Hubo venganza del asesinato?	516

LOS PRIMEROS RELATOS POÉTICOS

5. ¿Que sería el relato poético primitivo?	519
6. Versión de la <i>Crónica Najerense</i>	520
7. Elementos poéticos en este relato. El nombre <i>infante</i>	522
8. Otros rasgos extraños al estilo cronístico	524
9. El <i>Cantar del Infante García</i> tuvo carácter propagandístico	526

CAPÍTULO XII CANTAR DE SANCHO EL FUERTE

1. El extracto de la <i>Najerense</i>	531
2. Prólogo del cantar. Partición de los reinos	531
3. Los primeros éxitos de don Sancho. Prisión de García .	532
4. Vulpejera; destierro de Alfonso	534
5. Cerco de Zamora	536
6. Epílogo del cantar. Don Alfonso vuelve de Toledo	538
7. El <i>Cantar del rey don Sancho</i> ; poema de guerras fratricidas	539
8. Espíritu antileonés del cantar. La infanta Urraca	543
9. El traidor Vellido y la muerte del rey Sancho ...	544
10. La pareja protagonista: Sancho y el Campeador .	546
11. ¿Un poema latino?	548

ÍNDICE DE PERSONAJES HISTÓRICOS Y LEGENDARIOS	553
ÍNDICE DE AUTORES Y OBRAS	573
ABREVIATURAS BIBLIOGRÁFICAS	589
ÍNDICE BIBLIOGRÁFICO	591